

III. _Yver, vous n'êtes qu'un villain 冬天是冷酷的伙伴

德彪西 曲
胡娜蕾 译配

Alerte et vif 机敏、活泼 *f*

女高
女中
男高
男低

Y - ver, Y -
冬 天, 冬

Y - - ver, vous n'es - tes qu'un vil - lain,
冬 天 是 冷 酷 的 伙 伴,

Y - ver, Y -
Y - ver, Y -

4 *mf*

-ver,
天, Y - ver, vous n'es - tes qu'un vil -
冬天是冷 酷 的 伙

vous n'es - tes qu'un vil - lain; qu'un vil -
是 冷 酷 的 伙 伴; *p* 冷 酷 的 伙

-ver,
天, Y - ver, vous n'es - tes qu'un vil - lain;
冬天是冷 酷 的 伙 伴; *mf*

-ver, Y - ver, vous n'es - tes qu'un vil -
冬天是冷 酷 的 伙

7 *f*

-lain; Y - ver, vous n'es - tes qu'un vil - lain;
伴; 冬 天 是 冷 酷 的 伙 伴;

-lain; Y - ver, vous n'es - tes qu'un vil - lain;
ff *f*

Y - - - ver, vous n'es - - tes qu'un vil - - lain;
冬 天 是 冷 酷 的 伙 伴;

-lain; Y - ver, vous n'es - tes qu'un vil - lain;
伴; 冬 天 是 冷 酷 的 伙 伴;

10 独唱 Solo *p*

Es - té est plai - sant et gen - til,
那 夏天 是 多么 欢乐 灿烂,

独唱 Solo *p*

molto dim. Es - - - - - té est plai - sant
夏 天 是 多么 欢乐

14

Es - té est plai - sant et gen - til,
那 夏天 多么 欢乐, 多么 灿烂,

et gen - til, Es - té est plai - sant et gen - til,
灿烂, 夏天 多么 欢乐, 多么 灿烂,

独唱

Es - - - - - té est plai - sant et gen - til,
夏天 天 多么 欢乐, 多么 灿烂,

独唱 *p*

Es - té est plai - sant et gen - til,
夏天 天 多么 欢乐, 多么 灿烂,

17 合唱 Tutti *pp*

Es - té est plai - sant et gen - til En té - moing de may et d'a -
夏天 多么 欢乐, 多么 灿烂。四月 春 风 吹 五 月 光,

Tutti *pp*

Es - té est plai - sant et gen - til En té - moing de may et d'a -
夏天 多么 欢乐, 多么 灿烂。春 风 吹 五 月 光,

Tutti *pp*

Es - té est plai - sant et gen - til, En té - moing de may et d'a -
夏天 多么 欢乐, 多么 灿烂。四月 春 风 吹 五 月 光,

Tutti *pp*

Es - té est plai - sant et gen - til, En té - moing de may et d'a -
夏天 多么 欢乐, 多么 灿烂。四月 春 风 吹 五 月 光,

20 *più p* 独唱 温柔地
Solo *p doux*

-vril Qui l'ac - com - pagn - ent soir et main. Es - -

più p Solo *p doux*

-vril Qui l'ac - com - pagn - ent soir et main. Es - -

più p Solo *p doux*

-vril Qui l'ac - com - pagn - ent soir et main. Es - -

più p Solo *p doux*

-vril Qui l'ac - com - pagn - ent soir et main. Es - -

23

-té re - - vet champs, bois et fleurs De sa li - -

-té re - - vet champs, bois et fleurs De sa li - -

-té re - - vet champs, bois et fleurs De sa li - -

-té re - - vet champs, bois et fleurs De sa li - -

26 *più p* *p cresc.*

-vrée de ver - du - re Et de main - tes au - tres cou - leurs 斑斓

più p *p cresc.*

-vrée de ver - du - re Et de main - tes au - tres cou - leurs

più p *p cresc.*

-vrée de ver - du - re Et de main - tes au - tres cou - leurs

più p *p cresc.*

-vrée de ver - du - re Et de main - tes au - tres cou - leurs

29 *f* *dim.* *p*

Par l'or - don - nan - ce de na - tu - - -
 洋 溢 着 大 自 然 的 主

Par l'or - don - nan - ce de na - tu - - -
 大 自 然 的 主

Par l'or - don - nan - ce de na - tu - - -
 大 自 然 的 主

Par l'or - don - nan - ce de na - tu - - -
 大 自 然 的 主

33 *pp* *mf* *f* *mf* *f*

合唱 Tutti *f*

- re. 旋。 合唱 Tutti *mf* *f* Y - ver, 冬 天,

- re. Mais vous, 合唱 Tutti *mf* *f* Y - ver, 冬 天,

- re. 可 你 呀, 冬 天,

- re. Mais vous, Y - ver, 冬 天, *mf*

- re. Mais vous, Y - ver, mais 冬 天, 可

37 *p* *mf* *p*

Mais vous, Y - - ver, trop es - tes
 可 你, 冬 天, 总 是 漫

Mais vous, mais vous, Y - ver, mais vous es - tes plein de n  - ge,
 可 你 呀, 可 你, 冬 天, 可 你 呀 总 是 漫 天 风 雪,

Mais vous, mais vous, Y - - ver, trop es - tes
 可 你, 可 你, 冬 天, 总 是 漫

vous, Mais vous, Y - - ver, trop es - tes
 你 呀,

40 渐强 *cre - - - - scen - - - - do - - - - - f*

plein de nè - ge, de nè - ge, vent, pluye et gré -
天 暴 风 雪, 暴 风 雪, 寒 流 和 冰

vent, pluye et gré-zil, vent, pluye et gré-zil, vent, — pluye et gré -
寒 流 和 冰 川, 寒 流 和 冰 川,

plein de nè-ge, plein de nè-ge, vent, — pluye et gré -
天 暴 风 雪, 布 满 暴 风 雪,

plein de nè-ge, plein de nè-ge, vent, — pluye et gré -

43 突慢 *Retenu*
减弱 *en diminuant* *p*

- zil. On vous deust ba - nir — en é - xil. —
川。真 想 把 你 流 放 到 天 边。

- zil. On vous deust ba - nir — en é - xil. —

- zil. On vous deust ba - nir — en é - xil. —

- zil. On vous deust ba - nir — en é - xil. — Sans
让我

48 *a Tempo* 原速

Sans point fla - ter je par - le plein, sans point fla -
让我 对 你 开 门 见 山 讲, 让我 对 你

point fla - ter je par - le plein: sans point — fla - - ter, sans point fla -
对 你 开 门 见 山 讲: 让我 对 你 讲, 让我 对 你

52

f

Y - ver, vous n'es-tes qu'un vil -
冬 天, 是 冷 酷 的 伙

point fla-ter je par-le plein:
对 你 开 门 见 山 讲:

Y - - - ver, Y - ver, Y - -
冬 天, 冬 天, 冬

-ter je par - le plein:
开 门 见 山 讲:

-ter je par - le plein: Y - - ver, Y - - - -

-ter je par - le plein: Y - - ver, Y - - - -

55

p

-lain. Y - - ver, vous n'es-tes qu'un vil - lain.
伴。 冬 天 是 冷 酷 的 伙 伴。

- ver, Y - - ver, Y - - ver, Y - -
天, 冬 天, 冬 天, 冬

- ver, Y - - ver, Y - - ver,
- ver, Y - - ver, *Div. p* Y - ver, vous n'es -

- ver, Y - - ver, Y - - ver, Y - ver, vous n'es -

- ver, Y - - ver, Y - ver, vous n'es -

- ver, Y - - ver, Y - ver, vous n'es -

58

p

Y - - - ver, Y - - -
冬 天, 冬

- ver, Y - - - ver, *marqué 强调并有力*
天, 冬 天, *p*

vous n'es-tes qu'un vil -
是 冷 酷 的 伙

-tes qu'un vil - lain, Y - ver vous n'es - tes qu'un vil - lain,
酷 的 伙 伴, 冬 天 是 冷 酷 的 伙 伴,

61 En augmentant et en serrant le mouvement 加速前进

61 En augmentant et en serrant le mouvement 加速前进

- ver, Y - - - - ver, ———
天, 冬 天,

p vous n'es - tes qu'un vil - lain. Y - ver vous n'es - - tes qu'un vil -
是 冷 酷 的 伙 伴。 冬 天 是 冷 酷 的 伙

用假声 *p* en fausset

- lain, Y - - - - ver, ——— vous n'es - - tes qu'un vil -
伴, 冬 天,

Y - ver, vous n'es - tes qu'un vil - lain. Y - ver vous n'es - - tes qu'un vil -
冬 天 是 冷 酷 的 伙 伴。 冬 天

65 *f* 冷冰冰地 *sec*

Y - - - ver, ——— Y - - - ver, ———
冬 天, 冬 天,

- lain, ——— Y - ver, Y - ver, Y - ver, Y - ver, Y - ver, Y - ver, ———
伴, 冬 天, 冬 天, 冬 天, 冬 天, 冬 天, 冬 天, 冬 天,

- lain, ——— Y - ver, Y - ver, Y - ver, Y - ver, Y - ver, Y - ver, ———
伴, 冬 天, 冬 天, 冬 天, 冬 天, 冬 天, 冬 天, 冬 天,

- lain, ——— Y - ver, Y - ver, Y - ver, Y - ver, Y - ver, Y - ver, ———
伴, 冬 天, 冬 天, 冬 天, 冬 天, 冬 天, 冬 天, 冬 天,

68 *f* *ff*

Y - ver, vous n'es - tes qu'un vil - lain.
冬 天 是 冷 酷 的 伙 伴。

f *ff*

Y - ver, vous n'es - tes qu'un vil - lain.
冬 天 是 冷 酷 的 伙 伴。

f *ff*

Y - ver, vous n'es - tes qu'un vil - lain.
冬 天 是 冷 酷 的 伙 伴。

f *ff*

n'es - tes qu'un vil - lain.

当各声部的唱词是完全同步时，输入的中文歌词一般仅插入了原文一次。由于中文词的需要，凡是一个音符下有两个或多个字时一般将相应的音符平均分为两个或多个。特例：女中17小节的4½个音符分解为一个8分音符和一个4分音符。